



万卷楼

「西汉」
司马迁等

著

夏华等

编译

二十四史

精华
上

WANJUAN
LOU

力拔山兮气盖世，时不利兮骓不逝。
骓不逝兮可奈何，虞兮虞兮奈若何！

汲取先贤智慧

铺就成功阶梯

灭人之国，必先去其史；灭人之枋，
败人之纲纪，必先去其史；绝人之材，
湮塞人之教，必先去其史；夷人之祖
宗，必先去其史。
——「清」龚自珍

线描版画

精选历代精品古版画，
美妙传神，增强美感。



北方联合出版传媒（集团）股份有限公司

万卷出版公司

万卷楼国学经典 升级版

〔西汉〕司马迁等 著

夏华等 编译

二十四史精华

上

Wan Juan Lou



北方联合出版传媒（集团）股份有限公司
万卷出版公司 2016年·沈阳

© 司马迁等 2016

图书在版编目 (CIP) 数据

二十四史精华. 上 / (西汉) 司马迁等著; 夏华等编译. — 沈阳: 万卷出版公司, 2016.7

(万卷楼国学经典: 升级版 / 王禹翰主编)

ISBN 978-7-5470-4125-3

I. ①二… II. ①司… ②夏… III. ①中国历史—古代史—纪传体 IV. ①K204.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第055927号

出版发行: 北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出版公司

(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)

印刷者: 辽宁星海彩色印刷有限公司

经销者: 全国新华书店

幅面尺寸: 170mm × 240mm

字数: 500千字

印张: 24

出版时间: 2016年7月第1版

印刷时间: 2016年7月第1次印刷

责任编辑: 高爽

封面设计: 范娇

版式设计: 范娇

责任校对: 杨顺

书号: 978-7-5470-4125-3

定价: 29.80元

联系电话: 024-23284090

邮购热线: 024-23284050

传真: 024-23288256

E-mail: vpc_tougao@163.com

腾讯微博: <http://t.qq.com/wjcbgs>

网址: <http://www.chinavpc.com>

常年法律顾问: 李福 版权所有 侵权必究 举报电话: 024-23284090

如有质量问题, 请速与印务部联系。联系电话: 024-23284452

出版说明

“读万卷书，行万里路”这是中国古人“修身”的两条基本途径，晋代著名史学家陈寿给自己的书斋命名为“万卷楼”。此后，历代以“万卷楼”命名的书斋，由宋至清有数十家，宋代有方略、石待旦等；元代有陈杰、汪惟正等；明代有项笃寿、杨仪、范钦等；清代有孙承泽、黄彭年等。可见，“读万卷书”的理想在中国传统的知识分子当中是何等的根深蒂固。

读“万卷书”不仅是古人的理想，当我们懂得了读书的意义，都会自然而然地产生强烈的“博览群书”的愿望。然而，人类历史悠久，书籍多如汪洋大海，时代发展到今天，科技与经济的发展更使得人类的精神领域空前丰富，获取信息与知识的途径不断增加。“万卷书”早已不再是一个象征性的概念，如何从这“万卷”之中，找到最值得细细品读的作品，已经成为人们必须解决的问题。

爱因斯坦曾说过：“在阅读的书中找出可以把自己引到深处的东西，把其他一切统统抛掉。”这正是在阐述读书时选择的重要性。而他所说的把我们“引到深处的”东西无疑就是我们所需要的深度阅读的作品，也就是我们常说的经典作品。

卡尔维诺对经典做出的定义之一是：经典就是我们正在重读的。的确，在对经典作品反反复复的品味中，人们思想得到了升华，从浅薄走向思考，最后走到通达。我们都曾有这样的感触，面对海量的书籍和信息，一方面人们在向着功利性浅阅读大张其道，另一方面，我们的精神深处又在不断地呼唤能够滋养自己内心的深度阅读。因此，经典的价值不仅没有因为浅阅读时代的到来而有所损失，反而更显示出其珍贵来。

在惜字如金的中国传统典籍当中，从来不乏这种需要反复品味的经典。从先秦诸子到历代的经史子集，这些经典为一代代的中国人提供了取之不尽的精神滋养，为中华文化的传承和发展建立了基础。我们把这种包蕴中国文化的学问称为国学。国学的范围非常广泛，它包含了文学、历史、哲学、艺术、语言、音韵等在内的一系列内容。

包罗万象的国学经典为我们提供了广泛的教育。阅读国学经典，也就是在与我们的“先圣先贤”对话和交流，一步步地楔进我们的历史和传统。这个过程可以让我们领会先贤的旨趣，把握他们的神髓，形成恢宏的历史意识，可以让我们通晓文义、熟习经史、学问透彻，让我们成为博学之士。另一方面，国学经典所代表的传统学问，更是具有极为厚重的伦理色彩。阅读国学经典的过程，不仅是增进知识的过程，而且是一个熏陶气质、改善性情、提高涵养的过程，这个过程在潜移默化中培养着行谊谨厚、品行端方、敦品厉行的谦谦君子。

当然，随着时代的发展，国学早已不再是人们追求事功的唯一法典，我们也不赞成对国学的功能无限夸大。但毫无疑问，阅读国学经典，必能促进我们对真、善、美的崇敬之心，唤起我们对伟大、深邃、美丽事物的敏感和惊奇，同时也让我们了解到先贤们在探寻知识过程中思考的重大课题

和运用的基本原则。这些作品体现着我们民族精神的精髓，如《周易》所阐述的“自强不息”的君子人格、《论语》所强调的“和而不同”的包容精神，《诗经》所培养的温柔敦厚的情感，《道德经》所闪耀的思辨智慧，等等，它们共同构筑了中华民族传统的精神范式。品读先贤留下的经典，恰如与他们进行一次次心灵的直接触碰，进而去审视我们自己的内心，见贤思齐，激浊扬清。

正是基于对国学经典的这种认识，我们精选了这套《万卷楼国学经典》系列丛书，以期引导着步履匆匆的现代人走近国学经典、了解国学经典。在选编过程中，我们希望能够体现这样一些特点。

首先，我们这套丛书能够最具代表性。在选目中，我们注重于最经典、最根源的作品，在有限的时间内，把那些最具影响力，最应该知道的作品提交给读者。四书、五经、先秦诸子、唐诗宋词等这些具有符号意义的作品无疑是最应该为我们所熟知的，因此，我们首先推出的30种作品都是这些经典中的经典。

其次，我们希望能够做出好读的经典。在面对国学作品时，佶屈的文言和生僻的字词常让普通读者望而却步。所以，我们试图用简洁易懂的形式呈现经典，使普通读者可随时随地以自己的时间、自己的速度来进入阅读。因此，我们为原著精心添加了大量的注音、注释和译文，使读者能够真正地“无障碍阅读”。需要说明的是，我们对部分作品做了一些删减，将那些专业研究者更关注的内容略去，让普通读者能够更快地了解经典概况。作为一名普通读者，也许你会常常感慨，以前没有花更多的时间去读更多的经典，如今没有机会或能力来细读，但实际上，读经典什么时间开始都不算晚，“万卷楼”就是一个极好的途径。重读或是初读这些经典，一样可以塑造我们未来的生活。

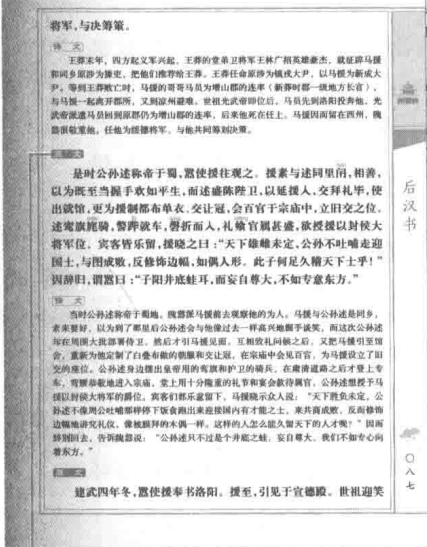
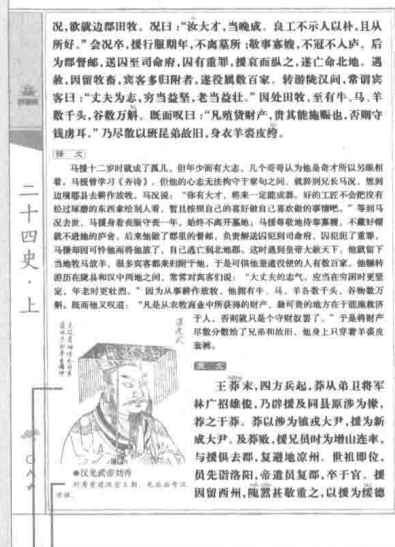
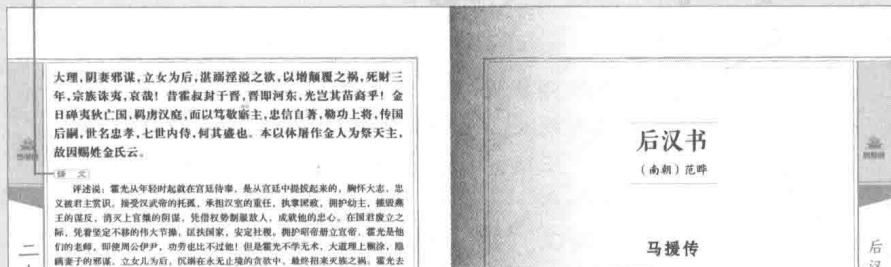
第三，我们希望呈现一套富有美感的读物。对于经典而言，内容的意义永远排在第一位，但同时，我们也希望有精彩的形式与内容相匹配，因而，我们在编辑过程中选取了大量的古代优秀版画作为本书的插图，对图片的说明也做了精心设计，此外，图书的编排、版式等细节设计都凝聚了我们大量的思索。我们希望这套经典不只是精神的食粮，拥有文本意义上的价值，更能带来无限美感，成为诗意的渊薮。

“经典作品是这样一些书，我们越是道听途说，以为我们懂了，当我们实际读它们，我们就越是觉得它们独特、意想不到和新颖。”卡尔维诺经典的评论让人击节叹赏，我们也希望这套丛书能够彰显经典的价值，使读者在细细品读中真正融化经典，真正做到“开茅塞、除鄙见、得新知、增学问、广识见”。同时，经典，又是可以被享受的。当我们走进经典之时，不能只作为被动的接受者，也可用个人自我的方式进入经典，做精神的逍遥之游，对经典作贴近个体生命的诠释和阅读，在现实社会之上营造自由的人生意境和精神家园，获取一种诗意盎然的人生。



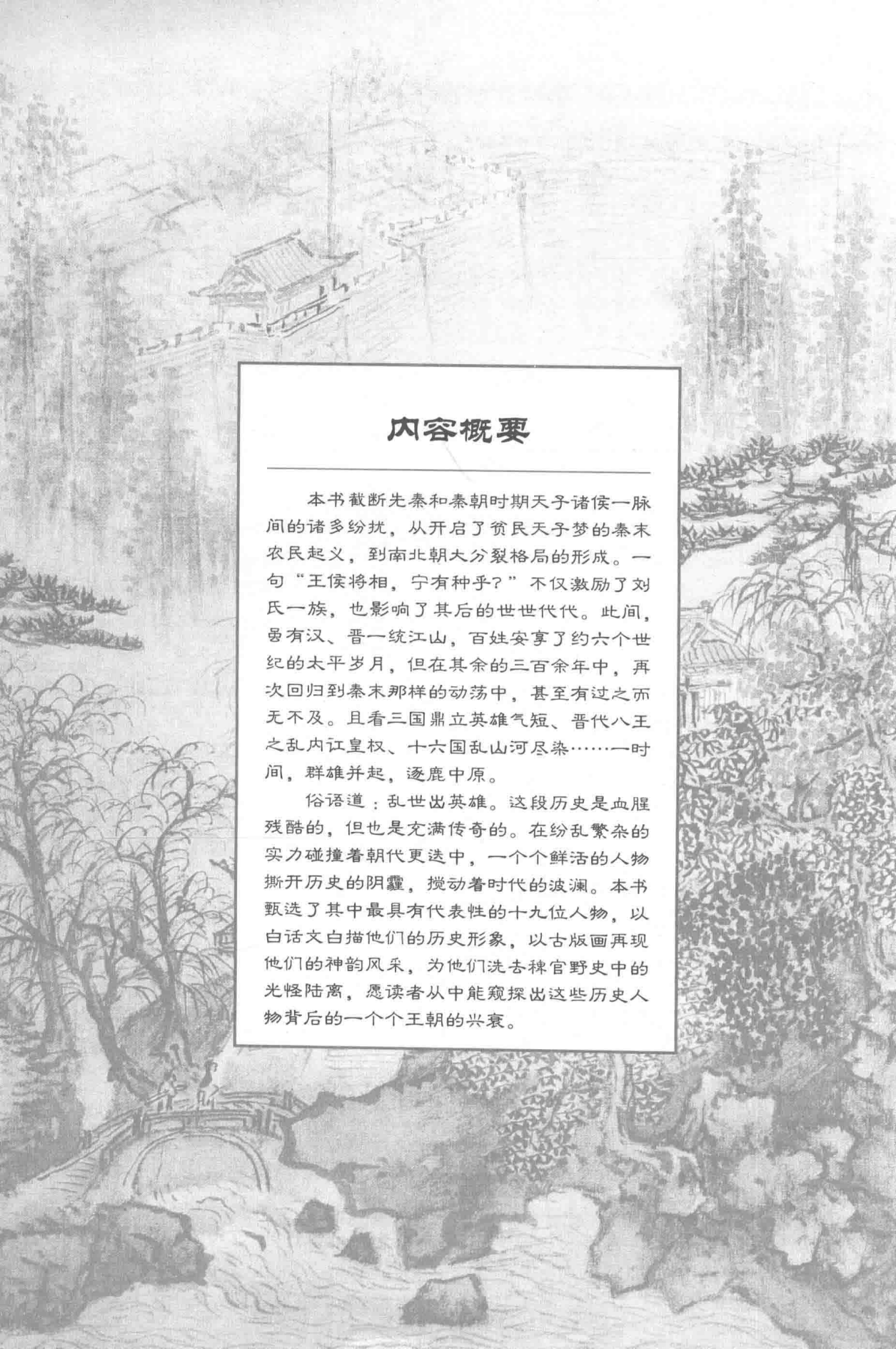
怎样阅读本书

- **译文：**根据权威版本，精心核校，确保准确性，对生僻字反复注音，使读者无障碍阅读。



- **图注：**以图释义，扩展阅读，丰富全书知识含量。
- **插图：**精选历代精品古版画，美妙传神，增强美感。

- **原文：**根据权威版本，精心核校，确保准确性，对生僻字反复注音，使读者无障碍阅读。



内容概要

本书截断先秦和秦朝时期天子诸侯一脉间的诸多纷扰，从开启了贫民天子梦的秦末农民起义，到南北朝大分裂格局的形成。一句“王侯将相，宁有种乎？”不仅激励了刘氏一族，也影响了其后的世世代代。此间，虽有汉、晋一统江山，百姓安享了约六个世纪的太平岁月，但在其余的三百余年中，再次回归到秦末那样的动荡中，甚至有过之而无不及。且看三国鼎立英雄气短、晋代八王之乱内讧皇权、十六国乱山河尽染……一时间，群雄并起，逐鹿中原。

俗语道：乱世出英雄。这段历史是血腥残酷的，但也是充满传奇的。在纷乱繁杂的实力碰撞着朝代更迭中，一个个鲜活的人物撕开历史的阴霾，搅动着时代的波澜。本书甄选了其中最具有代表性的十九位人物，以白话文白描他们的历史形象，以古版画再现他们的神韵风采，为他们洗去稗官野史中的光怪陆离，愿读者从中能窥探出这些历史人物背后的一个个王朝的兴衰。

目录



史记

项羽本纪·····	〇〇一
陈涉世家·····	〇三七

汉书

霍光传·····	〇五一
金日磾传·····	〇七六

后汉书

马援传·····	〇八五
班超传·····	一一〇

三国志

武帝纪·····	一二八
诸葛亮传·····	一七四

晋书

王导传·····	一九四
谢安传·····	二一〇

宋 书

范晔传····· 二二一

南齐书

谢朓传····· 二四二

梁 书

刘勰传····· 二四九

陈 书

吴明彻传····· 二五五

魏 书

崔浩传····· 二六四

北齐书

杨愔传····· 二九九

周 书

苏绰传····· 三一—

南 史

陈后主本纪····· 三三八

北 史

尔朱荣传····· 三五四

史记

(西汉)司马迁

项羽本纪

原文

项籍者，下相人也，字羽。初起时，年二十四。其季父项梁，梁父即楚将项燕，为秦将王翦所戮者也。项氏世世为楚将，封于项，故姓项氏。

项籍少时，学书不成，去学剑，又不成。项梁怒之。籍曰：“书足以记名姓而已，剑一人敌，不足学，学万人敌。”于是项梁乃教籍兵法，籍大喜，略知其意，又不肯竟学。项梁尝有栎阳逮，乃请蕲狱掾曹咎书抵栎阳狱掾司马欣，以故事得已。项梁杀人，与籍避仇于吴中。吴中贤士大夫皆出项梁下。每吴中有大繇役及丧，项梁常为主办，阴以兵法部勒宾客及子弟，以是知其能。秦始皇帝游会稽，渡浙江，梁与籍俱观。籍曰：“彼可取而代也。”梁掩其口，曰：“毋妄言，族



●项羽

矣！”梁以此奇籍。籍长八尺余，力能扛鼎^{gāng}，才气过人，虽吴中子弟皆已惮籍矣。

译文

项籍，下相人，字羽。初期起兵反秦的时候，他只有二十四岁。他的叔父叫项梁，项梁的父亲就是被秦将王翦所杀的楚国名将项燕。项氏家族世代为楚国将领，就连姓氏也是因为被赐封在项地而取的。

项籍年少时，读书习字一无所成，就跑去学习剑术，可是又没学成，惹得项梁很生气。项籍说：“认字只能用来记姓名罢了，剑术也只能对付一个人，都不值得学。我要学就学能对抗万人的本事。”于是项梁就教项籍兵法，项籍非常高兴，可是他只是粗略地了解兵法的大意，就又不肯学下去了。后来，项梁被栎阳官吏追捕，就请蕲县狱掾曹咎写信给栎阳狱掾司马欣，因此事情才得以了结。项梁杀了人，同项籍一起到吴中躲避仇人。吴中的贤士大夫才能都在项梁之下。每当吴中有大徭役及丧事，常常由项梁主办，并暗中用兵法来管理约束门客、策士和年轻人，因此大家知道了他是有才能的人。秦始皇游览会稽山，经过浙江，项梁与项籍一起去围观。项籍说：“我可以取代那个人。”项梁立刻捂住他的嘴，说：“别胡说，这可是诛灭全族的大罪！”不过，项梁也因此发现项籍不同寻常。项籍身高八尺多，力能扛鼎，才气过人，即使吴中子弟也很畏惧他。

原文

秦二世元年七月，陈涉等起大泽中。其九月，会稽守通谓梁曰：“江西皆反，此亦天亡秦之时也。吾闻先即制人，后则为人所制。吾欲发兵，使公及桓楚^{huán}将。”是时桓楚亡在泽中。梁曰：“桓楚亡，人莫知其处，独籍知之耳。”梁乃出，诫籍持剑居外待。梁复入，与守坐，曰：“请召籍，使受命召桓楚。”守曰：“诺。”梁召籍入。须臾，梁眴籍^{shùn}曰：“可行矣！”于是籍遂拔剑斩守头。项梁持守头，佩其印绶。门下大惊，扰乱，籍所击杀数十百人。一府中皆惴伏^{zhé}，莫敢起。梁乃召故所知豪吏，谕以所为起大事，遂举吴中兵。使人收下县，得精兵八千人。梁部署吴中豪杰为校尉、候、司马。有一人不得用，自言于梁。梁曰：“前时某丧使公主某事，不能办，以此不任用公。”众乃皆伏。于是梁为会稽守，籍为裨将^{bì xún}，徇下县。

译文

秦二世元年（前209年）七月，陈涉等在大泽乡起兵。这一年九月，会稽郡守殷通对项梁说：“江西地区都已经反叛，这也到了上天要灭亡秦朝的时候啊。我听说先下手就能制服别人，后下手就会被别人制服。我想发兵，让您和桓楚当将领。”当时桓楚正逃亡在沼泽之中。项梁说：“桓楚逃亡在外，没人知道他在哪里，只有项籍知道。”于是项梁走出去，嘱咐项籍持剑在外等候。项梁回到屋内，同郡守坐在一起，说：

“请您召见项籍，命令他去召回桓楚吧。”郡守说：“好。”项梁于是就招呼项籍进来。不一会儿，项梁就给项籍使眼色暗示说：“可以行动了！”于是项籍就立即拔剑斩了郡守的头。项梁提着郡守的头，佩戴上他的印绶。郡守一死，他手下的人大惊，乱成一团，项籍砍杀了一百多人。满衙门的人都吓得趴在地上，不敢起身。接着，项梁招来以前认识的有胆识的豪杰和官吏，把要起兵反秦的大事向大家说明，之后便调集吴中的军队起义了。项梁派人征集下属各县壮丁，得到精兵八千人。项梁安排吴中豪杰担任校尉、侯、司马各职。不过，有一个人没有得到任用，于是他自己去找项梁申诉。项梁说：“前些时候有一件丧事，让你主持相关事宜，可是你连这点小事都没有办成，所以这次大事也不会任命你。”众人都心生佩服。于是，项梁任了会稽郡守，项籍为副将，镇抚下属各县。

原文

广陵人召平^{shào}于是为陈王徇^{xùn}广陵，未能下。闻陈王败走，秦兵又且至，乃渡江矫陈王命，拜梁为楚王上柱国。曰：“江东已定，急引兵西击秦。”项梁乃以八千人渡江而西。闻陈婴已下东阳，使使欲与连和俱西。陈婴者，故东阳令史，居县中，素信谨，称为长者。东阳少年杀其令，相聚数千人，欲置长^{zhǎng}，无适用，乃请陈婴。婴谢不能，遂彊立婴为长，县中从者得二万人。少年欲立婴便为王，异军苍头特起。陈婴母谓婴曰：“自我为汝家妇，未尝闻汝先古之有贵者。今暴得大名，不祥。不如有所属，事成犹得封侯，事败易以亡，非世所指名也。”



●会稽山麓的禹陵

约公元前2146年，中国史书中记载的第一个世袭制王朝夏朝建立，第一代君主禹在会稽大会天下诸侯，更将自己的陵墓禹陵建在会稽山麓。



婴乃不敢为王。谓其军吏曰：“项氏世世将家，有名于楚。今欲举大事，将非其人，不可。我倚名族，亡秦必矣。”于是众从其言，以兵属项梁。项梁渡淮，黥布、蒲将军亦以兵属焉。凡六七万人，军下邳。

译文

广陵人召平这时在为陈王争夺广陵，没能攻下。听说陈王败逃，秦军又要达到，就渡过长江假借陈王的命令，推举项梁为复辟楚国的上柱国。召平说：“江东已经平定，应该赶紧带兵向西攻打秦军。”项梁就带着八千人渡过长江西进。听说陈婴已攻下东阳，楚军就派使者前去通信，想同他联合一起西进。陈婴，原本为东阳令史，住在县城里，一向忠信谨慎，被称为敦厚的长者。有个东阳少年杀了县令，聚集了数千人，想推举首领，没有合适的人选，于是就去请陈婴。陈婴推辞说能力不够，于是大家要强行推举陈婴为首领，县中跟从他们的有两万人。东阳少年想让陈婴就地称王，起义军都用青巾包头，表示自己是新起的军队。陈婴的母亲对陈婴说：“自从我做了你家的媳妇，就没听说你的祖先有显贵之人。现在突然获得这么大的名声，不是好兆头。不如归属别人，事情成功了还能封侯，事情失败了也容易逃亡，因为你不是世上数得着的名人。”因此陈婴不敢称王。他对他的军官们说：“项氏世代为将，在楚国很有名望。现在想做大事，将帅非由他们担任不可。我们依靠名族，就一定能灭

秦。”于是众人听从他的话，把军队归属于项梁。项梁渡过淮河，黥布、蒲将军也率军归顺。义军总共六七万人，驻军下邳。

原文

当是时，秦嘉已立景驹为楚王，军彭城东，欲距项梁。项梁谓军吏曰：“陈王先首事，战不利，未闻所在。今秦嘉倍陈王而立景驹，逆无道。”乃进兵击秦嘉。秦嘉军败走，追之至胡陵。嘉还战一日，嘉死，军降。景驹走死梁地。项梁已并秦嘉军，军胡陵，将引军而西。章邯军至栗，项梁使别将



●汉高祖刘邦斩白蛇起义

传说，刘邦在芒砀山斩杀了一条大白蛇，这条蛇是白帝子，而刘邦就是赤帝子转世，象征着受天命而起义反抗暴秦。这个传说无论是当时人们为了聚集人心而流传开的，还是后世为了美化帝王的形象而附会的，它都表现了古代人们的君权神授思想。

朱鸡石、余樊君与战。余樊君死。朱鸡石军败，亡走胡陵。项梁乃引兵入薛，诛鸡石。项梁前使项羽别攻襄城，襄城坚守不下。已拔，^{kēng}皆阬之。还报项梁。项梁闻陈王定死，召诸别将会薛计事。此时沛公亦起沛，往焉。

译文

这时，秦嘉已立景驹为楚王，驻军彭城东面，想阻挡项梁。项梁对军官们说：“陈王先起事，作战不利，现在不知道在哪里。现在秦嘉背叛陈王而立景驹为王，实属大逆不道。”于是进兵攻打秦嘉。秦嘉军队败逃，起义军追赶败军到胡陵。秦嘉回军交战一天，战败身死，他的军队也随之投降。景驹匆忙逃跑最后死在梁地。项梁已经兼并了秦嘉的军队，驻军胡陵，将要带兵向西。章邯的军队来到栗城，项梁派副将朱鸡石、余樊君与他交战。余樊君战死。朱鸡石的军队战败，逃到胡陵。项梁就带兵进入薛地，杀了朱鸡石。项梁之前派项羽另外去攻打襄城，因襄城守军坚守而没能立即攻占。等城池被攻克后，项羽活埋了所有守军。项羽获胜回来报告项梁。项梁听说陈王确实死了，就把各路将领召集到薛地商讨大事。这时，沛公刘邦也在沛县起兵，并前往参加了薛县的会议。

原文

居鄢^{cháo}人范增，年七十，素居家，好奇计，往说项梁曰：“陈胜败固当。夫秦灭六国，楚最无罪。自怀王入秦不反，楚人怜之至今，故楚南公曰‘楚虽三户，亡秦必楚’也。今陈胜首事，不立楚后而自立，其势不长。今君起江东，楚蜂午之将皆争附君者，以君世世楚将，为能复立楚之后也。”于是项梁然其言，乃求楚怀王孙心民间，为人牧羊，立以为楚怀王，从民所望也。陈婴^{yī}为楚上柱国，封五县，与怀王都盱^{dū xū}台。项梁自号为武信君。

译文

居鄢人范增，七十岁了，在家里深居简出，善于奇策妙计。他去游说项梁道：“陈胜失败本就是应该的。秦国灭掉六国，楚国是最没有过错的。自从怀王到秦国后就没有回来，楚人直到今天还怀念他，所以楚南公说：‘楚国即使只剩三户人家，灭掉秦国的也一定是楚国人。’现在陈胜最早起事，却不立楚王后代而自立为王，因此他的势力才不能长久。现在您在江东起兵，楚地蜂拥而起的将领都争相归附您，这是因为您家世代都是楚国的将领，是能够重新拥立楚王后代的啊。”当时项梁认为



他说得对，就到民间找到楚怀王的孙子平心，那时他正在替别人家放羊，后来被立为楚怀王，以顺应民心。陈婴任复辟楚国的上柱国，赐封五个县，跟怀王建都盱台。项梁自称为武信君。

原文

居数月，引兵攻亢父，与齐田荣、司马龙且军救东阿，大破秦军于东阿。田荣即引兵归，逐其王假。假亡走楚。假相田角亡走赵。角弟田间故齐将，居赵不敢归。田荣立田儋子市为齐王。项梁已破东阿下军，遂追秦军。数使使趣齐兵，欲与俱西。田荣曰：“楚杀田假，赵杀田角、田间，乃发兵。”项梁曰：“田假为与国之王，穷来从我，不忍杀之。”赵亦不杀田角、田间以市于齐。齐遂不肯发兵助楚。项梁使沛公及项羽别攻城阳，屠之。西破秦军濮阳东，秦兵收入濮阳。沛公、项羽乃攻定陶。定陶未下，去，西略地至郿丘，大破秦军，斩李由。还攻外黄，外黄未下。

译文

过了几个月，项梁带兵攻打亢父，跟齐国田荣、司马龙且的军队一起营救东阿，在东阿大败秦军。田荣立即带兵回到旧地，驱逐齐王田假。田假逃到楚国。田假的相国田角逃到赵国。田角的弟弟田间原为齐国将军，住在赵国不敢回来。田荣立田儋的儿子田市为齐王。项梁已攻破东阿一带的秦军，又乘胜追击。项梁多次派使者催促齐军，想和他们一起西进。可是田荣说：“只要楚国杀掉田假，赵国杀掉田角、田间，我们就出兵。”项梁说：“田假是盟国之王，危急时来投奔我，我不忍心杀他。”赵国也不肯杀田角、田间，打算用他们来和齐国做交易。齐国于是不肯发兵援助楚国。项梁派沛公刘邦和项羽另外去攻打城阳，屠毁了城池。楚军西进到濮阳东面击败了秦军，秦军收兵退入濮阳城中。沛公刘邦和项羽于是转而攻打定陶。定陶没有被攻下，他们率军离开，向西攻占地盘直至郿丘，大败秦军，杀死秦将李由。随后又掉转部队攻打外黄县，可是没能攻下。

原文

项梁起东阿，西，比至定陶，再破秦军，项羽等又斩李由，益轻秦，有骄色。宋义乃谏项梁曰：“战胜而将骄卒惰者败。今卒少惰矣，秦兵日益，臣为君畏之。”项梁弗听。乃使宋义使于齐。道遇齐使者

高陵君显，曰：“公将见武信君乎？”曰：“然。”曰：“臣论武信君军必败。公徐行即免死，疾行则及祸。”秦果悉起兵益章邯^{hán}，击楚军，大破之定陶，项梁死。沛公、项羽去外黄攻陈留，陈留坚守不能下。沛公、项羽相与谋曰：“今项梁军破，士卒恐。”乃与吕臣军俱引兵而东。吕臣军彭城东，项羽军彭城西，沛公军砀郡^{dàng}。

译文

项梁从东阿起兵，向西进军，等到达定陶，再次打败秦军，项羽等人又杀死了李由，因此更加轻视秦军，面露骄傲的神色。宋义于是就劝项梁说：“打了胜仗而将领骄傲、士兵怠惰就会失败。现在士兵已经有些怠惰了，秦军一天天增加，我真为您担心。”项梁不听。于是派宋义出使到齐国。宋义在路上遇到齐国的使者高陵君显，就问：“您是准备去见武信君吗？”高陵君显回答：“是的。”宋义说：“我断言武信君的军队一定失败。您慢慢走就能免于一死，快去就会遭殃。”秦军果然发动所有军队增援章邯，攻打楚军，在定陶大败楚军，项梁也战死。刘邦和项羽离开外黄去攻打陈留，陈留军坚守而没能攻下。刘邦、项羽互相商量道：“现在项梁的军队垮了，士兵们都很害怕。”于是同吕臣的军队一起带兵向东撤。吕臣驻军彭城东面，项羽驻军彭城西面，刘邦驻军砀县。

原文

章邯已破项梁军，则以为楚地兵不足忧，乃渡河击赵，大破之。当此时，赵歇为王，陈馥为将，张耳为相，皆走入钜鹿城^{jù}。章邯令王离、涉间围钜鹿，章邯军其南，筑甬道而输之粟。陈馥为将，将卒数万人而军钜鹿之北，此所谓河北之军也。

译文

章邯打败项梁的军队后，就认为楚地的军队不足为虑了，于是渡过黄河攻打赵国，并打垮了赵军。正当这个时候，赵王赵歇、将军陈馥、相国张耳，都逃入钜鹿城中。章邯命王离、涉间包围钜鹿，章邯军队驻扎在南面，筑起甬道为他们输送粮食。陈馥为将军，率数万士兵驻扎在钜鹿的北面，这就是所谓的河北军。

原文

楚兵已破于定陶，怀王恐，从盱台之彭城^{xū}，并项羽、吕臣军自将之。以吕臣为司徒，以其父吕青为令尹。以沛公为砀郡长，封为武

安侯，将碭郡兵。

译文

楚军在定陶被打败后，怀王很恐慌，就从盱台来到彭城，合并项羽、吕臣的军队并且亲自统率。他任命吕臣为司徒，任命吕臣的父亲吕青为令尹。他还任命刘邦为碭郡长，封为武安侯，统率碭郡的军队。

原文

初，宋义所遇齐使者高陵君显在楚军，见楚王曰：“宋义论武信君之军必败，居数日，军果败。兵未战而先见败征，此可谓知兵矣。”王召宋义与计事而大说之，因置以为上将军，项羽为鲁公，为次将，范增为末将，救赵。诸别将皆属宋义，号为卿子冠军。行至安阳，留四十六日不进。项羽曰：“吾闻秦军围赵王钜鹿，疾引兵渡河，楚击其外，赵应^{jí}其内，破秦军必矣。”宋义曰：“不然。夫搏牛之虻不可以破虬虱。今秦攻赵，战胜则兵罢，我承其敝。不胜，则我引兵鼓行而西，必举秦矣。故不如先斗秦、赵。夫被^{pī}坚执锐，义不如公；坐而运策，公不如义。”因下令军中曰：“猛如虎，很如羊，贪如狼，强不可使者，皆斩之。”乃遣其子宋襄相齐，身送之至无盐，饮酒高会。天寒大雨，士卒冻饥。项羽曰：“将戮^{lù}力而攻秦，久留不行。今岁饥民贫，士卒食芋菽^{shū xiān}，军无见粮，乃饮酒高会，不引兵渡河因赵食，与赵并力攻秦，乃曰‘承其敝’。夫以秦之彊，攻新造之赵^{sāo}，其势必举赵。赵举而秦彊，何敝之承！且国兵新破，王坐不安席，埽境内而专属于将军，国家安危，在此一举。今不恤士卒而徇^{xún}其私，非社稷之臣。”项羽晨朝上将军宋义，即其帐中斩宋义头，出令军中曰：“宋义与齐谋反楚，楚王阴令羽诛之。”当是时，诸将皆懽服，莫敢枝梧。皆曰：“首立楚者，将军家也。今将军诛乱。”乃相与共立羽为假上将军。使人追宋义子，及之齐，杀之。使桓楚报命于怀王。怀王因使项羽为上将军，当阳君、蒲将军皆属项羽。